Centre Culturel Coréen

Septembre à Décembre 2016

Septembre - Décembre 2016

Centre Culturel Coréen

Couverture :
Flore-Aël Surun
Collectif Tendance Floue pour "KOREA ON/OFF"

한국문화원
Korean Cultural Center

2, avenue d'Iéna - 75116 Paris
Tél : 01 47 20 84 15 - 83 86 Fax : 01 47 23 58 97
www.coree-culture.org

www.facebook.com/CentreCulturelCoreen
www.facebook.com/cccoreen

twitter.com/KoreaCenterFR

www.youtube.com/user
/CentreCulturelCoreen

www.flickr.com/photos/centreculturelcoreen

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h
Expositions ouvertes au public le jeudi jusqu'à 20h
et le samedi de 14h à 19h
Bibliothèque ouverte le jeudi jusqu'à 20h

Chers amis,

Après le formidable feu d'artifice événementiel coréen qui vient de s'achever fin août (200 événements qui se sont déroulés aux quatre coins de la France) et tandis que la programmation française dans le cadre de l'Année France-Corée 2015-2016 bat son plein dans notre pays, cet automne culturel hexagonal sera, en premier lieu, riche en grandes expositions abordant des domaines extrêmement différents. Pas moins de quinze expositions sont ainsi annoncées dans ce calendrier.

Il y a tout d'abord, tout un volet de présentations d'envergure qui avaient commencé avant l'été, certaines même au printemps dernier. Elles étaient proposées dans le cadre de la programmation coréenne de l'année précitée et se poursuivent toujours. Citons entre autres, parmi les plus importantes : les deux magnifiques expositions de Limoges rendant hommage à la céramique coréenne, l'une montrant un superbe ensemble de pièces anciennes des collections nationales françaises (au Musée Adrien Dubouché, jusqu'au 17 octobre) et, l'autre, le travail de 14 remarquables céramistes contemporains (à la Fondation Bernardaud, jusqu'au 5 novembre) ; la Saison coréenne qui se poursuit, jusqu'au 7 novembre, au Musée des Arts asiatiques de Nice avec trois expositions, dont deux concernent l'art traditionnel et une l'art contemporain ; la double exposition de photographie et vidéo « Korea On/Off » se déroulant à la Cité internationale des Arts (jusqu'au 25 septembre) et enfin, dans notre Centre, la très belle présentation de *hanbok* de la célèbre créatrice de mode Lee Young Hee, qui a déjà remporté un grand succès et continue jusqu' au 28 octobre.

Il y a également quelques autres expositions de haute tenue qui se dérouleront à partir de septembre. Par exemple « Avant la parole », donnant à voir à la Galerie 89 (du 1er au 23 septembre) les œuvres de quatre nouveaux membres de l'Association Sonamou. Ou bien encore l'exposition « Homonyme » présentée par l'Association des Jeunes Artistes Coréens à la Galerie du Pont des Arts (du 8 au 21 septembre), sans oublier la 31e édition des Tupiniers du Vieux Lyon à laquelle participeront 60 artistes membres de la Gyeongsangbuk-do Ceramic Art Association, première association de céramistes professionnels coréens. Enfin, après le Musée des Arts asiatiques de Nice, le très renommé Centre français du Patrimoine culturel immatériel de Vitré proposera à son tour, dans le cadre du Festival de l'Imaginaire (du 7 octobre 2016 au 26 février 2017), une autre exposition de *kokdu*, présentant la collection de figurines funéraires de Kim Jeong-Ok, tandis que la ville de Nogent-sur-Marne accueillera, elle, au Carré des Coignard (du 21 octobre au 6 novembre), un groupe d'artistes contemporains venus de Corée, avec à leur tête l'emblématique Kim Haegon dont quelques installations monumentales seront placées autour de la mairie.

On ne peut achever ce tour d'horizon des expositions de cet automne sans évoquer aussi, au Centre Culturel Coréen, l'exposition historique « Joseon Tongshinsa », particulièrement instructive (du 14 au 30 novembre), ainsi que la belle présentation du travail du célèbre dessinateur de BD Hur Yong-man (du 7 décembre 2016 au 4 janvier 2017).

Des concerts sont également au menu de ce calendrier, comme celui réunissant dans le cadre du Festival d'Ile-de-France, l'accordéoniste Vincent Peirani et la joueuse de *geomungo* Heo Youn-jeong (le 24 septembre à la Maison des Arts de Créteil et le 26 au Théâtre des Bouffes du Nord), ou encore les prestations classiques de l'Orchestre des Ambassadeurs de la Paix (à Gaveau le 27 septembre) et du Novus Quartet (au Musée de l'Armée, le 10 novembre).

Il ne faut pas oublier de citer également la 2e édition du festival pluridisciplinaire de Montpellier « Corée d'Ici » (du 3 au 10 novembre) qui s'annonce passionnante et placée sous le signe de la diversité.

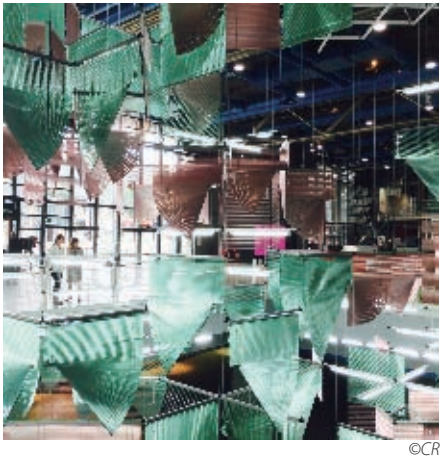
D'autres événements intéressants (K-pop Academy, Concours « Etoiles montantes de la K-pop, Drama party, etc.) figurent dans ce programme mais on ne peut, bien sûr, tous les citer ; je vous invite donc à les découvrir dans les pages qui suivent.

Bien cordialement, en vous en souhaitant bonne lecture.

PARK Jaebeom
Directeur du Centre Culturel Coréen

Jusqu'au 5 septembre

Exposition de Yang Haegue



©CR

Née à Séoul en 1971 et travaillant entre la Corée et l'Allemagne, l'artiste contemporaine coréenne Yang Haegue est une spécialiste du détournement de la fonction primaire des objets et matériaux. Ces dernières années, son œuvre protéiforme séduit de plus en plus d'amateurs d'art. Elle s'impose par sa singularité et la complexité d'une proposition associant force et délicatesse.

L'oeuvre de l'artiste conçue pour le forum du Centre Pompidou est une installation de stores vénitiens suspendus au plafond, structurés en une masse rectangulaire, allant en se fragmentant graduellement du plafond jusqu'au niveau inférieur de l'espace. Selon l'angle d'approche, les stores se superposent en un nombre variable de couches. Le déplacement du visiteur crée un jeu de lumière et d'ombres : l'installation paraît tantôt totalement opaque, tantôt transparente.

C'est donc bien à une expérience sensible qu'invite Yang Haegue. En se déplaçant autour de l'installation, le visiteur éprouve la relation entre espace, dimension, poids et volume, manifestes ou incertains. Installée dans le forum du Centre Pompidou, l'œuvre accueille l'ensemble des visiteurs avant que ceux-ci ne gagnent les galeries d'exposition ou la Bibliothèque publique d'information.

CENTRE POMPIDOU
Place Georges Pompidou
75004 PARIS
www.centrepompidou.fr

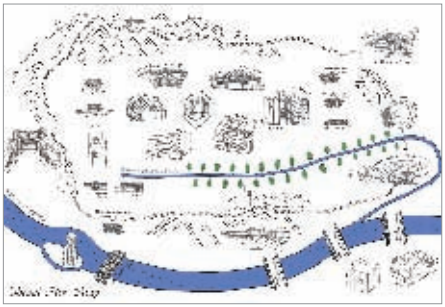
Jusqu'au 18 septembre

« Follow me, voyage d'architecture en Corée »

Commissaire : Zenab Chahid, vidéaste-réalisatrice
Avec Kang Minhee, architecte, et Ahn Cheong, illustratrice
Exposition créée par Design Band Yoap

« Follow me, voyage d'architecture en Corée" présente l'architecture et la culture coréenne d'aujourd'hui à travers le travail de trois artistes : Kang Minhee, architecte, Ahn Cheong, illustratrice et Zenab Chahid, vidéaste.

En 2013, Kang Minhee accompagne 25 architectes français qui découvrent pour la première fois la Corée. Elle confie à l'illustratrice Ahn Cheong et la vidéaste Zenab Chahid de retracer ce voyage à travers une série de vidéos et d'illustrations. Les vidéos présentent de manière sensible le paysage coréen ac-



tuel. La vidéaste a choisi d'associer aux témoignages des architectes des images de Séoul, Jeju ou Daegu. Les illustrations retracent, elles, les épisodes de ce voyage. Ahn Cheong a choisi de mettre en image la rencontre de ces deux cultures, française et coréenne, à travers les impressions des architectes français, à la manière d'une bande dessinée.

Les photographies d'architecture, prises par Ahn Cheong, nous font découvrir l'ambiance des lieux visités par les architectes français lors de ce voyage. Elles présentent des réalisations contemporaines d'architectes coréens et internationaux à Séoul et sur l'Île de Jeju.

MAISON D'ARCHITECTURE EN ÎLE DE FRANCE

148, rue du Faubourg Saint-Martin
75010 PARIS
www.maisonarchitecture-idf.org

Jusqu'au 25 septembre

« Korea On / Off »

CORÉE 한국 프랑스FRANCE 2015 2016

Deux expositions présentées simultanément par le collectif de photographes Tendance Floue, dans le cadre de l'Année France-Corée.

TAL ou l'emprire du dessous © Alain Willaume

KOREA ON / OFF

Avec la participation des photographes Gilles Coulon, Olivier Culman, Philippe Lopparelli, Meyer, Mat Jacob, Alain Willaume, Bertrand Meunier, Flore-Aël Surun, Thierry Ardouin, Pascal Aimar, Denis Bourges et Patrick Tourneboeuf.

La nouvelle œuvre collective créée à l'occasion de l'Année France-Corée est constituée d'un ensemble choral de douze récits photographiques et/ou vidéo réalisé sur deux ans et couvrant une grande partie du territoire coréen. Inventant une nouvelle formule de narration collective, ce projet inédit s'articule autour des quelques lignes de force qui font la spécificité et la renommée du collectif : poésie et engagement, individualités et partage, affirmations et déséquilibres. Les symboles du Yi-King et du Yin/Yang, composantes du drapeau national de la République de Corée, sont au cœur du concept du projet.

BEAU ET DISCRET

Avec la participation des photographes Kang Hong-goo, Choi Kwang-ho, Lee Gap-chul, Kang Yong-suk et Chung Chu-ha.

Tendance Floue invite le Musée GoEun de la photographie de Busan à présenter pour la première fois en Europe une partie de ses collections. Intitulée « Beau et discret » (traduction littérale de GoEun), cette exposition conçue par le musée, donne un coup de projecteur inédit sur Busan Observation, programme décennal de résidences photographiques organisé par le musée. Chaque année, celui-ci offre une carte blanche à un photographe coréen pour produire sur la ville de Busan un corpus d'œuvres originales qui questionnent les enjeux historiques et géographiques de la ville. Cette exposition parisienne donne à voir un choix d'œuvres extraites des cinq premières résidences.

Commissariat de l'exposition : YI Sang-il, directeur du Musée GoEun de la photographie avec la participation de Tendance Floue

Tous les jours de 14 h à 19 h

Manifestation organisée en partenariat avec la Fondation GoEun de Busan

CITÉ INTERNATIONALE DES ARTS

18, rue de l'Hôtel de Ville
75004 PARIS

Jusqu'au 17 octobre

Exposition « Corée 1886 - Roman d'un voyageur »

Dans le cadre de l'Année France-Corée, le Musée national Adrien Dubouché de Limoges présente « Corée 1886 - Roman d'un voyageur », qui avait remporté en 2015 un beau succès à la Cité de la céramique de Sèvres. L'exposition s'articule autour de la figure emblématique du diplomate Victor Collin de Plancy (1853-1922). Elle invite à un double voyage : dans l'espace vers la péninsule coréenne, au cœur de l'Extrême-Orient, à la découverte d'une culture ancienne et raffinée, mais aussi à une plongée dans le temps, vers le « royaume ermite » de la fin de l'époque Joseon, qui venait de s'ouvrir au monde à la fin du XIX^{e} siècle.

Érudit à l'insatiable curiosité, Collin de Plancy fut le premier consul de France en Corée. Ses treize années de séjour dans le pays lui ont permis de collectionner de nombreux objets d'art et de les introduire en France. Il a, entre autres, rassemblé quelque 260 pièces de céramique coréenne pour le Musée national de céramique de Sèvres et le Musée Guimet à Paris. Sur place, il a aussi favorisé le travail d'autres diplomates, ethnographes, photographes et géographes.

Le pays et son art de vivre sont évoqués dans l'exposition à travers des photos, des peintures, du mobilier et surtout un ensemble unique de céramiques anciennes dont quelques chefs-d'œuvre des collections nationales.

MUSÉE NATIONAL ADRIEN DUBOUCHÉ
8, place Winston Churchill
87000 LIMOGES
www.musee-adriendubouche.fr

Jusqu'au 28 octobre

Exposition « Les *Hanbok* de Lee Young Hee »

Créatrice de mode qui a sans doute été en Corée la première à moderniser le costume traditionnel coréen *hanbok* et à avoir sillonné le monde, de New York à Pyongyang, pour populariser ce fleuron de l'héritage culturel coréen, Lee Young Hee a toujours préservé les valeurs essentielles de la tradition tout en faisant preuve d'un formidable esprit créatif. Cette pionnière, internationalement renommée, qui a été la première sud-coréenne à participer, dès 1993, au salon du prêt-à-porter de Paris, continue aujourd'hui à explorer toutes les possibilités modernes qu'offre le *hanbok* et à bâtir des ponts entre les esthétiques orientale et occidentale.

Par l'utilisation de pigments naturels, de méthodes de teinture « à l'ancienne », elle parvient à créer des motifs aux couleurs uniques ornant de superbes modèles (parfois aussi décorés de broderies) magnifiés grâce à un jeu de contrastes entre sobriété et chant des couleurs.

Après sa récente exposition au prestigieux Dongdaemun Design Plaza de Séoul (DDP), Lee Young Hee présente à Paris plus d'une cinquantaine de ses pièces de toute beauté : *hanbok* historiques royaux de l'époque Joseon, *hanbok* popularisés par les K-dramas et, enfin, *hanbok* contemporains d'une grande légèreté colorés à partir de pigments naturels que l'artiste nomme « *hanbok* de vent ».

Les visiteurs de l'exposition peuvent également voir des images vidéo de différents défilés et du travail de Lee Young Hee, l'ensemble de cette présentation ayant pour but de faire mieux connaître au public français la beauté et le raffinement des costumes traditionnels coréens, dans lesquels s'exprime pleinement le sens esthétique du peuple de Corée.

Hanbok créés pour la série télé "Painter of the Wind"

CENTRE CULTUREL

Jusqu'au 5 novembre

CORÉE 한국 FRANCE 2015 2016

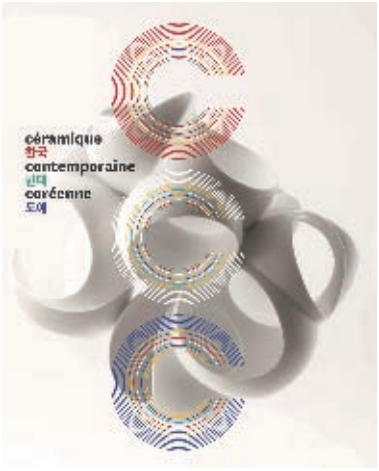
« Céramique Contemporaine Coréenne »
Exposition de 14 céramistes coréens à la Fondation Bernardaud

Jo Shinyun, Ju Sekyun, Kang Ikjoong, Kim Juree, Koo Bohnchang, Lee Kanghyo, Lee Seunghee, Park Soyoung, Seo Daekyun, Shin Meekyung, Yoo Euijeong, Yoon Sol, Yu Sangduk, Yun Suyeon

La Fondation Bernardaud, présente dans ses murs 14 céramistes coréens, à la créativité éclectique. Tous de premier plan, dignes héritiers d'une tradition cinq fois millénaire et puisant à ses sources, ces artistes illustrent de façon inventive un art coréen majeur dont la réputation n'est plus à faire. Ils ouvrent de nouvelles voies, au-delà de l'esthétique traditionnelle coréenne, réinterprétant l'héritage pour s'inscrire dans la modernité, interrogeant le passé pour traduire la société moderne mondialisée.

Ces 14 artistes présentent quelque 70 œuvres, jamais montrées en France qui s'attachent à trouver un dénominateur esthétique commun et actuel entre nos deux cultures.

L'exposition comprend également des peintures, des photos, des œuvres vidéo et installations, qui parlent à leur façon de la céramique coréenne contemporaine et renforcent le sens général de cette présentation. Nul doute que celle-ci permettra au public français de mieux appréhender l'esthétique et la créativité coréennes et, à travers celles-ci, la riche et très ancienne culture des Coréens.



FONDATION D'ENTREPRISE BERNARDAUD

27, avenue Albert-Thomas
87 000 LIMOGES
Tél. : 05 55 10 55 91
www.bernardaud.fr

Jusqu'au 7 novembre

Saison coréenne au Musée des arts asiatiques de Nice

Dans le cadre de l'Année France-Corée, ce musée a proposé, durant plus de cinq mois, une saison coréenne, comprenant trois superbes expositions, des conférences, des ateliers et un cycle de cinéma destinés à faire découvrir la culture coréenne traditionnelle ou plus actuelle.

« *Kokdu*, les compagnons de l'âme »

Réalisée en partenariat avec le *Kokdu* Museum de Seoul, l'exposition « *Kokdu,* les compagnons de l'âme » fait revivre, à travers une centaine d'objets, une tradition séculaire, aujourd'hui disparue en Corée, d'accompagnement des défunts vers l'au-delà. Sous la forme de figurines taillées dans le bois, peintes de couleurs vives, les *kokdu* avaient pour mission de décorer le cercueil du défunt et de l'accompagner dans les différentes étapes de son voyage spirituel.

Ni tristes, ni morbides, issus d'un art populaire, les *kokdu* sont le reflet d'une interrogation sur la vie, la mort et l'au-delà. Avec une sorte de vivacité parfois joyeuse, ils sont tour à tour protecteurs et consolateurs ; ils protègent le défunt des mauvais esprits, consolent aussi les proches éplorés et les aident à faire leurs premiers pas sur le chemin de l'apaisement.
Les *kokdu* peuvent être comparés à des anges. Ils accompagnent les défunts vers l'au-delà en les guidant et en leur apportant le réconfort tout au long du voyage. Avec leurs couleurs gaies, ces figurines, le plus souvent souriantes, explorent l'optimisme de la Corée face à la mort et témoignent d'une grande créativité.

« Intérieur coréen, œuvres de In-sook Son »

Cette exposition présente, le superbe travail d'In-sook Son, une artiste coréenne particulièrement créative, s'inscrivant dans une pratique de la Corée traditionnelle sur laquelle elle porte un regard résolument moderne. Son oeuvre, fruit d'un savoir-faire d'exception, aborde les genres emblématiques de l'art textile, du *hanbok* (costume traditionnel), des costumes de cour, mais aussi des *bojagi* (tissus enveloppants), etc.

Cette exposition présentée à Nice avait remporté, l'année dernière, un grand succès à Paris au Musée national des Arts asiatiques-Guimet.

« Apesanteur enchantée », œuvres de Seund Ja Rhee

-Seulement jusqu'au 12 septembre-

L'exposition rend hommage à Seund Ja Rhee (1918-2009) à travers une sélection de ses œuvres : peintures, gravures, céramiques et bronzes. Cette grande artiste, née en Corée, fut à la fois ancrée dans la tradition de son pays et profondément influencée par l'art occidental qu'elle découvre en France, dans les années 1950. Elle vécut plus de cinquante ans sur la Côte d'Azur où elle fit construire son atelier à l'image de sa peinture. Seund Ja Rhee a réalisé un travail singulier, avec des représentations qui semblent échapper à la pesanteur et qui permettent au spectateur de s'envoler plus loin que le regard, pour y découvrir l'univers et ses splendeurs insoupçonnées.

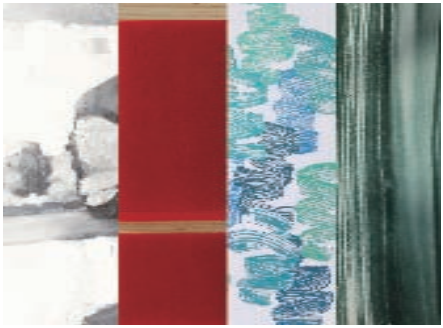
Commissaires : Hyo-Jung Kim, Yewon Silgrim Art & Culture Foundation, Sylvie de Galléani, conservateur en chef des Musées départementaux et Hélène Cordonnier, administrateur du Musée départemental des Arts asiatiques de Nice.

MUSÉE DES ARTS ASIATIQUES DE NICE

405, promenade des Anglais
06200 NICE
Tél. : 04 92 29 37 00
www.arts-asiatiques.com

Du 1er au 23 septembre

«Avant la parole», exposition de l'Association Sonamou



L'association Sonamou, l'une des plus importantes associations d'artistes coréens dans l'Hexagone, rassemble des plasticiens parmi les plus actifs en France. Elle continue de se renouveler par l'accueil de nouveaux membres issus de disciplines variées : photographie, vidéo, multimédia… Cette exposition, organisée avec le concours du Centre Culturel Coréen et de la Galerie 89, présente quatre artistes coréens qui ont rejoint l'association cette année et qui, à travers le langage intuitif de l'art, nous offrent en partage leurs émotions invisibles.

Utilisant des matériaux de construction industrialisés, Jin Hyo-seok, produit des formes géométriques en volume ou des tableaux en relief. A travers ses oeuvres simples et épurés, sources de reflets, il nous propose une nouvelle façon de voir l'espace.
Jung Hee-jung travaille, elle, sur du papier coréen *Changhoji*. C'est à l'encre qu'elle crée des paysages abstraits en dessinant des contours de paysages mi-réels, mi-mentaux, reflétant la dissolution de ses souvenirs.
Lee Eu crée un univers de lignes et de traces en expansion. Elle cherche à trouver une respiration entre le volume de la matière et l'espace de la toile.
Quant à Min Hangki, sa peinture naît à partir d'une observation aiguë d'instants du quotidien. Elle est une sorte de quête de l'essence de l'homme.

Exposition ouverte du mardi au samedi de 14 h à 19 h

GALERIE 89
Viaduc des Arts - 89, avenue Daumesnil
75012 PARIS
www.galerie89.com

Les mercredis 7 septembre , 19 octobre, 9 novembre à 12 h 30

Concerts de musique classique « Sunrising »

Le public parisien a l'opportunité d'entendre, dans le cadre de ces concerts, de jeunes musiciens coréens prometteurs qui font, en général, leurs études musicales en France ou viennent s'y perfectionner dans les meilleurs établissements : CNSMDP, Ecole Normale, CRR...

Kim Su-yoon

Jung Sora

Son Moeun

Serge Forté

Mercredi 7 septembre
Kim Su-yoon, piano
Œuvres de Fauré, Dutilleux, Rachmaninov

Mercredi 19 octobre
Jung Sora, saxophone
Œuvres de C. Lauba, H. Tomasi, Rachmaninov, Villa Lobos

Mercredi 9 novembre
Duo violon et piano "Du Classique au Jazz"
Son Moeun, violon / Serge Forté, piano ;
Œuvres de Bach, Chopin et standards de Jazz

CENTRE CULTUREL

Du 8 au 21 septembre

« HOMONYME », exposition présentée par l'Association des Jeunes Artistes Coréens

Fondée en 1983, à Paris, l'AJAC est une association particulièrement active qui regroupe de jeunes artistes coréens qui vivent et travaillent en France. Elle organise chaque année une grande exposition de ses membres mais aussi des présentations collectives en France et hors Hexagone, où souvent, certains membres sélectionnés exposent aux côtés d'artistes étrangers dans un esprit d'échange et de partage.

L'exposition « HOMONYME », dont le titre ouvre la voie à de multiples interprétations donne à voir de nombreuses œuvres (photos, peintures, sculptures…) réalisées par cinq artistes coréens qui travaillent actuellement en France et sont animés d'un esprit inventif et moderne.

Placée sous le signe de l'originalité et de la créativité et se déroulant dans un espace convivial facilitant la communication avec le public, cette exposition devrait séduire de nombreux amateurs d'art parisiens.

Avec la participation de : Park Hyejin, Kwon Hyeoki, Kim Bomi, Cho Sujin et Hong Bora

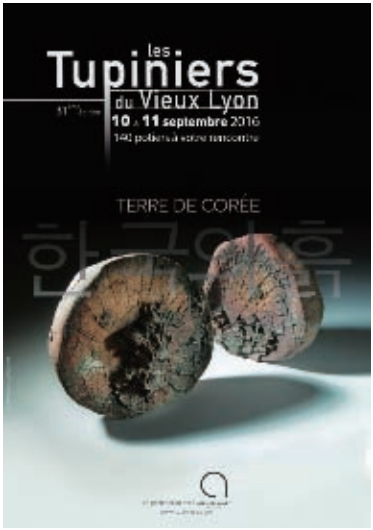
GALERIE PONT DES ARTS
4, rue Péclet
75015 PARIS

Samedi 10 et dimanche 11 septembre, de 9 h à 19 h

31e édition des Tupiniers du Vieux Lyon « Terre de Corée »

Les Tupiniers du Vieux Lyon est l'un des plus importants marchés en France, présentant, à travers les œuvres de quelque 140 potiers français et étrangers, un large éventail de la création céramique contemporaine.

Au Pays du matin calme, la céramique est un art majeur depuis des millénaires et les céramistes les plus reconnus accèdent au titre de Trésor National Vivant. C'est la première fois qu'un hommage de cette ampleur est rendu à Lyon à la céramique coréenne par l'invitation, entre autres, de 60 artistes membres de la Gyeongsangbuk-do Ceramic Art Association, première association de céramistes professionnels coréens.



Evénements programmés ;

Cour des Lazaristes
Exposition d'œuvres de céramistes coréens membres de la Gyeongsangbuk-do Ceramic Art Association. Projection de films sur l'art céramique coréen.

Entrée de la cour des Lazaristes
Exposition de créations textiles inspirées des tissus d'emballage traditionnels coréens (*bojagi*)

Devant l'entrée de la cour des Lazaristes
Présentation des œuvres de cinq céramistes d'origine coréenne travaillant en France ou fortement inspirés par la tradition coréenne : Yang Seung-ho, Yun Jung-song, Kim Sang-woo, Dauphine Scalbert et Park-Paradis Eun-soon.

Sur l'ensemble de la manifestation
Déambulation musicale festive par le groupe de samulnori Han Pan (percussions coréennes traditionnelles).

Et, du 7 au 11 septembre, en résonance avec les Tupiniers, présentation à la Galerie Atelier 28 (28 rue Burdeau, 69001 Lyon – Tel. : 06 82 49 73 86), des œuvres de cinq grands maîtres de la Gyeongsangbuk-do Ceramic Art Association : Cho Dong-il, Kim Eui-sook, Shim Jae-yong, Kim Jong-hun et Kim Jong-pil.

Un joli voyage en Terre de Corée en pespective, qui permettra au public lyonnais de découvrir la fascinante céramique coréenne.…

Organisation : Les Tupiniers du Vieux Lyon, en collaboration avec l'Association La Vague Coréenne

QUARTIER SAINT-JEAN
69005 LYON

Du 23 septembre au 3 octobre

15e édition de la Semaine des cultures étrangères organisée par le Forum des instituts culturels étrangers à Paris

Le Forum des instituts culturels étrangers à Paris (FICEP), est un organisme réunissant 51 centres et instituts culturels étrangers de Paris. Ils organisent chaque année en commun une manifestation visant à créer des synergies, à encourager les échanges et la collaboration entre les différents établissements et à s'ouvrir à de nouveaux publics.
En cette occasion, le Centre Culturel Coréen présente deux événements :

1) Exposition « Les *Hanbok* de Lee Young Hee » jusqu'au 28 octobre (voir précédemment)

qui présente un florilège de la créativité de cette grande créatrice de costumes coréens traditionnels et traditionnels « réinterprétés ».

2) « Speak-dating » linguistique les 28 et 29 septembre de 19h30 à 20h30

Le Centre Culturel Coréen propose ce « Speak-dating linguistique » dans le cadre de l'opération « Passeport pour les langues ». Les participants sont invités à former des « tandems de conversation » en coréen sur des thèmes variés (durée : une dizaine de minutes par tandem).

Accès libre mais réservation préalable indispensable : cccpariscours@gmail.com

CENTRE CULTUREL

Samedi 24 septembre à 20 h et lundi 26 à 20 h 30

Dans le cadre du Festival d'Île de France 2016

« Dong Seo, le voyage en Orient »
Concert de Vincent Peirani et Heo Youn-jeong

Vincent Peirani / accordéon, voix, compositions
Heo Youn-jeong / geomungo, effets
Jocelyn Mienniel / flûtes, guimbardes, compositions
Federico Casagrande / guitares, effets
Christophe Wallemme / contrebasse
Stéphane Edouard / percussions

Un voyage aux confins de l'Orient : jazz, musiques improvisées et musiques traditionnelles.
Quelques notes et nous voilà déjà en Extrême-Orient, quelque part entre l'Indonésie, la Chine, le Japon et la Corée…

Pour cette première collaboration empreinte d'une grande liberté, l'accordéon virtuose et sans frontière de Vincent Peirani nous propose une relecture toute personnelle d'un voyage sonore en Asie, entre frénésie urbaine et sérénité contemplative. Pour nous faire partager son aventure, il imagine un sextet atypique. Tout d'abord, un trio de cordes curieuses : une guitare, une contrebasse et le geomungo, imposante cithare à frettes coréenne au son délicat. Puis viennent l'accordéon, les percussions et les flûtes qui traversent le monde à la vitesse d'un souffle.

Ce voyage en Orient, en compagnie de Heo Youn-jeong, l'une des meilleures interprètes coréennes de geomungo, Vincent Peirani l'imagine tel un périple trans-asiatique, mais aussi trans-musical, aux confins du jazz, des musiques improvisées, des traditions orales et des écritures occidentales. Une odyssée au carrefour des influences, pour une perte absolue de repères sonores.

Réservations, règlement :
par internet : www.festival-idf.fr,
par téléphone : 01 58 71 01 01,
par courrier : 2 rue Sainte-Anne, 75002 Paris
(chèque à l'ordre du Festival d'Ile de France)

Le soir du concert dans la limite des places disponibles

Samedi 24 septembre à 20h
MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL
Place Salvador Allende
94000 CRÉTEIL

Lundi 26 septembre à 20h30
THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD
37 bis, boulevard de la Chapelle
75010 PARIS

Jeudi 22 septembre à 19 h, au Centre Culturel Coréen
« Le *geomungo*, de la tradition à la modernité »
Rencontre avec Heo Youn-jeong, animée par Jacques-Yves Le Docte, spécialiste des musiques traditionnelles coréennes

Mardi 27 septembre à 20 h

« Concert à la mémoire des héros inconnus… »

CORÉE 한국 프랑스FRANCE 2015 2016

Par l'Orchestre des Ambassadeurs de la Paix sous la direction de Bae Jong-hoon

Ce concert commémoratif est organisé à l'occasion du 130e anniversaire des relations diplomatiques franco-coréennes, à la mémoire des soldats alliés inconnus qui ont participé à la guerre de Corée et sacrifié leurs vies pour la libération du pays. Placé sous le signe de la fraternité et du dialogue interculturel, il sera donné par un orchestre composé d'instrumentistes occidentaux, principalement français mais représentant aussi les différents pays intervenus en Corée dans le cadre du mandat de l'ONU. La formation comprendra également des musiciens coréens poursuivant leurs études et se perfectionnant en France.

Cet ensemble de couleur internationale, placé sous la direction du chef d'orchestre Bae Jong-hoon (également directeur artistique du concert) sera renforcé par quelques solistes talentueux :

Michel Strauss et Ko Bongshin (violoncelle), Cheong Sanghee (violon), Kim Kathleen (soprano) et Heo Min (saxophone)

Enfin, deux musiciens traditionnels coréens, Moon Yangsook, spécialiste de la cithare *gayageum* à 25 cordes et Lee Donghoon, maître du *haegeum* (viole à deux cordes) participeront aussi à ce concert dont le programme très varié comprendra des pièces du répertoire français – et occidental – mais aussi quelques œuvres et airs traditionnels coréens.

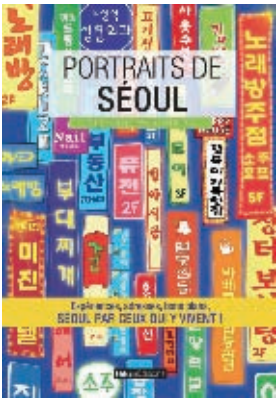
Cette soirée musicale commémorative sera donc un grand moment de dialogue interculturel et porteuse d'un désir de paix et de fraternité concernant non seulement la péninsule coréenne mais aussi, d'une façon plus générale, le monde d'aujourd'hui.

Concert gratuit mais réservation préalable obligatoire par téléphone au 01 48 42 16 32,
ou par courriel : koreanfr@gmail.com

SALLE GAVEAU
45-47, rue La Boétie
75008 PARIS

Mercredi 5 octobre à 18h30

Soirée de présentation du livre « Portraits de Séoul »



Portraits de Séoul, récemment paru aux éditions Hikari, est avant tout l'œuvre d'une rencontre. Celle d'Anthony Dufour, journaliste français ayant vécu dix ans en Corée du Sud, et de Minju Song, traductrice coréenne qui a grandi à Séoul. Ensemble ils vont, au travers des portraits qu'ils ont choisis, vous dévoiler le vrai visage de Séoul, en toute connaissance de cause.

Ida Daussy, Française star de la télévision coréenne, Fabien Yoon, acteur et animateur, Gonne Choi, chanteuse indie, Gwangsoo Kim-Jho, cinéaste et fervent militant gay ou encore Franck Leroy, adopté coréen... Au total, douze portraits d'habitants, d'origine ou d'adoption, qui donnent à voir la diversité de la ville et permettent de mieux comprendre son cœur, ses émotions, son rythme et ses secrets. Ils partagent également leurs adresses et leurs meilleurs conseils pour découvrir la frénétique et lumineuse capitale sud-coréenne. Que vous vouliez y vivre, y étudier ou simplement la visiter.

Cette soirée de présentation de Portraits de Séoul, animée par ses deux auteurs, permettra au public français de découvrir la capitale séoulite comme on ne l'avait encore jamais vue.

CENTRE CULTUREL

Vendredi 7 octobre à 18 h 30

Rencontre autour du livre « Histoire de la France » d'André Maurois

avec le traducteur, écrivain et journaliste Shin Yong-suk

« Histoire de la France », publié en 1947 par l'écrivain, historien et académicien français André Maurois, est un livre d'une grande richesse qui retrace l'histoire de la France, du peuplement de la Gaule par les Celtes aux débuts de la 5e République. L'auteur cherche, avec beaucoup de talent, à y sensibiliser le lecteur au destin unique de la nation française. L'ouvrage comprend 7 tomes, chaque tome correspondant à une période donnée de l'histoire de France : Les Origines et le Moyen Âge, Renaissance et Réforme, La Monarchie absolue, La Révolution française, etc.

Il est souvent cité comme un livre de référence, mais fourmille également d'analyses et commentaires très pertinents sur les faits historiques. Outre son intérêt intrinsèque pour les lecteurs français, il constitue, aussi, pour tous les étrangers francophiles, un document précieux leur permettant de mieux appréhender l'histoire de France et la culture des Français.

Shin Yong-suk

Après ses études de journalisme à l'Université nationale de Séoul, il vient en France et y obtient un master à l'Université Paris Diderot. Il entame ensuite une carrière de journaliste et travaille dans le grand quotidien coréen Chosun Ilbo. Il sera d'abord correspondant en France, puis responsable de la direction des affaires internationales et économiques. Il a obtenu plusieurs prix et distinctions, notamment la Croix Nationale Coréenne Dong Baek et, en France, le titre de Chevalier de l'Ordre National des Arts et Lettres. Il a été, en Corée, administrateur général de la Fondation des droits de l'homme et président du Comité préparatoire des Jeux Asiatiques d'Incheon 2016. Il est actuellement président d'honneur de l'Incheon Open Port Museum. Il est l'auteur de plusieurs livres, entre autres Le système français de l'éducation *et* L'Union européenne. *Il a également traduit en coréen* Histoire de l'Angleterre *et* Histoire des Etats-Unis.

CENTRE CULTUREL

Du 7 octobre au 26 février 2017

Kokdu, figurines funéraires de Corée

Exposition dans le cadre du Festival de l'Imaginaire

Les *kokdu* sont des figurines en bois peintes de couleurs vives. Elles ont joué un rôle important dans les cérémonies funéraires coréennes tout au long de la période *Joseon* (1392-1910), jusqu'au milieu du XXe siècle. Plus que de simples objets de décoration elles accompagnaient l'esprit du défunt dans son voyage vers l'au-delà. Elles le guidaient, le protégeaient, le soignaient et même le divertissaient, tout en apportant une consolation à ses proches. Selon leur fonction, les *kokdu* peuvent avoir une apparence joyeuse et même joueuse, ou au contraire effrayante lorsqu'elles doivent chasser les mauvais esprits.

L'exposition réunit plus de 120 pièces de la collection de Kim Jeong-Ok (The Museum of Face), autour d'un « char funéraire » *Sang-Yeo*, dernier véhicule du dé-

funt, de la mise en bière à la tombe, et médiateur central du rituel des funérailles en Corée. Parmi les éléments ornementaux du *Sang-Yeo*, les plus fréquents sont les figurines à visage humain (musiciens, jongleurs, messagers…), aux expressions si caractéristiques, et les effigies animales (poissons, oiseaux…). Les *Yongsoopan*, ces plaques semi-circulaires représentant par exemple un dragon ou un esprit *Dokkaebi*, sont placées à l'avant et à l'arrière du *Sang-Yeo* à des fins de protection. La collection comprend également quelques *kokdu* en métal qui, contrairement aux figurines en bois accompagnant le défunt, sont conservés au *Seonangdang*, lieu dédié à la puissance tutélaire du village.

Commissaire de l'exposition : Kim Seung-mi
Exposition organisée en partenariat avec The Museum of Face, Namjong-myeon (République de Corée) et avec le soutien du Arts Council Korea.

Pour toute information : info@cfpci.fr

CENTRE FRANÇAIS DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

Prieuré des Bénédictins
2, rue des Bénédictins
35500 VITRE
Tel : 02 99 75 82 90

Les vendredis 14 octobre, 4 novembre et 2 décembre à 19 h

Démonstrations de cuisine coréenne

Ces démonstrations sont proposées par Mme Baik Sung-hee, spécialiste de la cuisine coréenne qui partagera son savoir-faire avec nos amis français pour les aider à préparer de délicieux plats.

Vendredi 14 octobre à 19h
Hot dog à la coréenne 한국식 핫또끄

Bien loin du Hot dog américain, sa version coréenne fait partie des « street food » les plus populaires et appréciées des jeunes Coréens. C'est une sorte de saucisse enfilée sur un bâtonnet, puis enrobée de pâte de farine et de pommes de terre. On l'a fait ensuite frire et on la mange généralement avec du ketchup.

Vendredi 4 novembre à 19h
Mandu 만두

Ces raviolis coréens, autrefois plutôt consommés lors du Nouvel an lunaire, sont de nos jours servis sur toutes les tables coréennes. La préparation se fait généralement en famille, chaque membre se voyant attribuer une tâche : préparer la pâte ou la farce, farcir les raviolis, les façonner, les faire cuire… La préparation des *mandu* est donc, dans la vie familiale, un joli moment de convivialité et de partage.

Vendredi 2 décembre à 19h
Hotteok 호떡

En hiver, *Hotteok* est une « street food » sucrée particulièrement prisée des Coréens. C'est une sorte de mini-crêpe, faite avec une pâte à base de farine de blé ou de riz, d'eau, de levure. Elle est fourrée de sucre brun, de cacahuètes, de pignons de pin et de cannelle, et parfois servie accompagnée d'une boule de glace à la vanille.

CENTRE CULTUREL

Du 21 octobre au 6 novembre

Artistes coréens à Nogent-sur-Marne

Kim Hae gon, *Poetry of the winds*

A l'occasion de l'Année France-Corée 2015-2016, marquant le 130e anniversaire des relations diplomatiques franco-coréennes, la ville de Nogent-sur-Marne organise une exposition de l'artiste Kim Haegon présentant des installations monumentales à base de drapeaux et étendards que l'on pourra admirer autour de la mairie et aussi dans les jardins du majestueux et incontournable Carré des Coignard.

Autour de ce talentueux artiste contemporain, on découvrira également, dans les salles d'exposition du Carré des Coignard, 6 artistes coréens, choisis par Kim Haegon : Sook Hyunjae et Kang Soolsaeng avec leurs peintures, le vidéaste Lee Jaehyung, le sculpteur Lim Choonbae et, enfin, Shin Dongchul avec ses peintures traditionnelles coréennes.

A la vue des œuvres de ces six plasticiens représentatifs du panorama artistique coréen actuel, on peut constater qu'ils ont tous su garder en eux l'expression de leurs racines culturelles sans oublier d'y joindre une belle modernité. Nul doute que cette manifestation, de par son originalité et la qualité des exposants, remportera un grand succès auprès du public français.

HÔTEL DE VILLE

Place Roland Nungesser
94130 NOGENT-SUR-MARNE

CARRÉ DES COIGNARD

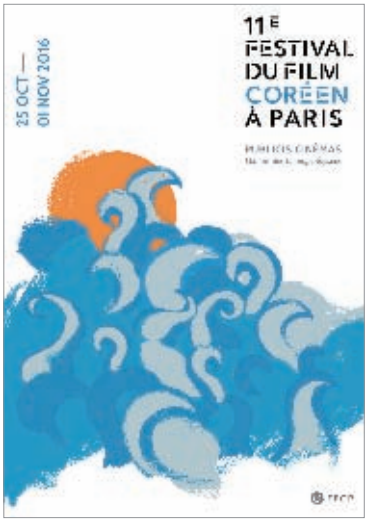
150, Grande Rue Charles de Gaulle
94130 NOGENT-SUR-MARNE

Du 25 octobre au 1er novembre

11e Festival du Film Coréen à Paris

Après avoir fêté avec succès son dixième anniversaire l'an passé, le Festival du Film Coréen à Paris revient, pour sa onzième édition, au Publicis Cinémas sur les Champs-Élysées, pour confirmer une fois de plus qu'il est le grand rendez-vous incontournable des amateurs de cinéma coréen.

2015 aura une nouvelle fois prouvé la capacité du FFCP à mettre à égalité les plus grands blockbusters et le cinéma d'auteur le plus pointu, à alterner entre les grands classiques d'hier et les promesses de demain avec sa compétition de courts métrages. Cette année encore, l'équipe du festival nous promet avant-premières, focus thématiques et bien sûr un panorama des meilleurs longs métrages coréens de la saison 2015/2016 dans toute leur diversité : documentaires, films d'action, drames intimes et bien d'autres genres encore.



Comme tous les ans, le FFCP invitera également ceux qui font le cinéma coréen, avec des équipes de films accompagnant les œuvres programmées.

Après le joli succès rencontré par son nouvel événement intitulé « Dimanches en Corée » - dédié à l'Année France-Corée -, l'équipe du festival prolonge également l'expérience pour une seconde saison : un dimanche par mois hors festival, l'équipe du FFCP présentera un long métrage coréen, toujours au Publicis.

Que l'on découvre le cinéma coréen ou qu'on le suive déjà assidûment, le Festival du Film Coréen à Paris est un événement incontournable à ne pas manquer.

Suivez l'actualité et les informations du festival sur son site Internet et ses réseaux sociaux :
www.ffcp-cinema.com
www.facebook.com/FFCPCinema
twitter.com/ffcp_cinema

PUBLICIS CINÉMA
133, avenue des Champs-Élysées
75008 PARIS

Samedi 29 octobre

« Drama Party », 4e édition

« Drama Party » est un festival dédié aux séries télévisées coréennes où, pendant toute une journée, les spectateurs pourront visionner les meilleurs épisodes des dramas coréens les plus célèbres – de thèmes et d'époques différents – sous-titrés en français.

Plusieurs séances de projection auront lieu au cours de cette journée spéciale. Et chaque séance sera suivie d'un interlude dédié à des activités culturelles. C'est ainsi que des quiz, des jeux, des petits spectacles en relation avec les dramas présentés et la Corée, jalonneront cette journée festive. Journée qui sera donc aux couleurs du Pays du matin calme, de ses dramas et de sa culture populaire, et qui donnera aussi l'occasion aux passionnés présents d'engager discussions et échanges.

Organisation : Association Bonjour Corée

Informations complémentaires sur le détail du programme, à découvrir à partir d'octobre sur le site du Centre Culturel Coréen : www.coree-culture.org.

THÉÂTRE ADYAR
4, Square Rapp
75007 PARIS

« Drama Party » en régions

Le festival « Drama Party » 2016 se déroulera à Paris, mais également en régions à Rennes Nantes et Nancy.

22 octobre 2016
Rennes-Maison des Associations
6, cours des Alliés, 35000 Rennes
Organisé par l'Association Korea Breizh

5 novembre 2016
Nantes-Théâtre Sphinx
9, rue Monteil, 44000 Nantes
Organisé par l'Association Kore@Nantes

13 novembre 2016
Nancy- MJC Pichon
7, boulevard du Recteur Senn, 54000 Nancy
Organisé par l'Association Kuwabara

Du 31 octobre au 26 novembre

K-pop Academy

Dans le monde, des millions de fans de K-pop suivent les dernières chansons et danses, et l'actualité de leurs stars coréennes préférées. En France, le nombre d'amateurs est aussi, depuis quelques années, en constante progression. C'est à eux que s'adresse ce stage de deux semaines (environ 2 h par jour du lundi au vendredi) entièrement gratuit et animé par des spécialistes qui ont déjà coaché nombre de stars en Corée.

Deux sessions sont proposées aux élèves, l'une du 31 octobre au 10 novembre, l'autre du 14 au 25 novembre et chaque session englobe des cours de chant et de danse avec 2 niveaux : « débutants » et « avancés ».

Le lieu où se dérouleront les cours et leurs horaires précis seront annoncés sur le site du Centre Culturel Coréen courant septembre : www.coree-culture.org . Informations également au 01 47 20 83 86

Concours « Etoiles montantes de la K-pop » 2016

Ce concours annuel vise à encourager en France les jeunes passionnés de K-pop et à leur permettre de donner libre cours à leur talent. Les candidats peuvent participer dans la catégorie « Chant » ou dans la catégorie « Danse ». A l'issue d'une sélection se faisant, dans un premier temps, sur vidéo enregistrée, les dix meilleurs candidats – individuels ou groupes constitués – seront retenus pour une finale live se déroulant à Paris. Ils se produiront en direct dans le cadre d'une grande soirée de K-pop, festive et décoiffante, qui présentera, à la fois, le travail réalisé par les élèves de la K-pop Academy et les finalistes du concours.

Pour toute information concernant les modalités du concours et la finale, s'adresser au Centre Culturel Coréen.
Tel. : 01 47 20 83 86 / kpop.ccc@gmail.com

Samedi 26 novembre à 19 h
Grande soirée de K-pop réunissant élèves de l'Académie et finalistes du concours
Espace Saint-Martin, 199, rue Saint-Martin, 75003 Paris

Du 3 au 10 novembre 2016

2e édition du Festival « Corée d'Ici »

Après le succès de la 1re édition de « Corée d'Ici » (novembre 2015), présentée à l'occasion de l'Année de la Corée en France, Montpellier et sa métropole renouvellent cette année l'expérience pour le plus grand bonheur des amateurs de culture coréenne. Ce festival, consacré à cette culture propose au public d'en découvrir les multiples facettes à travers plusieurs événements pluridisciplinaires.

Entre modernité et tradition « Corée d'ici » invite le public à plonger dans l'univers et la sensibilité du riche patrimoine coréen à travers les expositions, la danse, la cuisine, les concerts et différents ateliers : cuisine, découverte de la cérémonie du thé, etc.

Le festival cherche également à favoriser les échanges en mettant en place des résidences avec artistes locaux et artistes coréens afin d'aboutir à des créations communes. Par exemple, le spectacle « Mon Arirang », qui sera proposé, est le fruit d'une collaboration entre un groupe de Samulnori (percussions coréennes), un ensemble coréen de musique traditionnelle et des musiciens électro français qui se retrouveront sur la même scène devant le public montpelliérain. En outre, les percussionnistes coréens - se présentant cette fois avec un danseur traditionnel -, seront aussi invités pour un autre spectacle par l'Opéra national de Montpellier.

La céramique coréenne sera également à l'honneur avec l'invitation du grand céramiste Shin Chul qui montrera ses œuvres aux côtés de l'artiste français, Loul Combres. Enfin, pour faire découvrir aux gourmets la cuisine coréenne, l'hôtel Mercure de Montpellier proposera, durant tout le festival, des menus spéciaux franco-coréens.

Toutes les informations sur les différentes manifestations du festival, le détail du programme, les lieux dates et horaires, seront consultables courant octobre sur www.festivalcoreedici.com

34000 MONTPELLIER

Jeudi 10 novembre à 20 h

Dans le cadre de la Saison musicale du Musée de l'Armée

Concert du Novus Quartet

Kim Jaeyoung, *premier violon*
Kim Young-uk, *second violon*
Lise Berthaud, Lee Seungwon, *altos*
Ophélie Gaillard, Moon Woong-whee, *violoncelles*

Cet excellent jeune quatuor coréen, formé à Séoul, s'est perfectionné à la Hochschule de Munich et impressionne déjà par sa maîtrise et sa concentration. C'est avec une fougue toute juvénile qu'il restitue notamment l'ingénuité et la fraîcheur du premier quatuor de Tchaïkovski.

Les excellentes instrumentistes françaises Lise Berthaud et Ophélie Gaillard se joignent au Novus Quartet pour interpréter le sextuor du même auteur.

Œuvres de Tchaïkovski :
Quatuor à cordes n°1 en ré majeur, opus 11
Souvenir de Florence, Sextuor, opus 70

Contact et information :
Tel. : 01 44 42 54 66 ou saisonmusicale@musee-armee.fr

MUSÉE DE L'ARMÉE
CATHÉDRALE SAINT-LOUIS DES INVALIDES
129, rue de Grenelle
75007 PARIS

Du 14 au 30 novembre

Exposition « Joseon Tongshinsa »

Missions diplomatiques coréennes au Japon

Source : Mairie de Yeongcheon

Le terme Joseon Tongshinsa désigne les missions diplomatiques coréennes envoyées au Japon entre 1607 et 1811, qui ont contribué à rétablir les relations diplomatiques entre les deux pays, rompues depuis l'invasion de la Corée par Toyotomi Hideyoshi à la fin du 16e siècle.

Ces missions se sont rendues au Japon, souvent à l'occasion de célébrations officielles ou de fêtes, pour transmettre les notes diplomatiques envoyées par les rois de Corée, et recevoir les réponses japonaises. Elles étaient composées de 400 à 500 personnes, dont beaucoup de fonctionnaires royaux, qui faisaient le chemin entre Hanyang (la capitale coréenne de l'époque) et Edo (la Tokyo actuelle). En ce temps-là, le voyage prenait 6 mois. Les représentants coréens avaient donc, durant ce périple, l'occasion d'établir des contacts avec différentes couches sociales et de rencontrer toutes sortes de gens : gens du commun, nobles… mais aussi écrivains japonais avec lesquels ils partageaient leur culture à travers la littérature, la musique… et les libations.

Les archives relatant les 12 voyages effectués au Japon entre 1607 et 1811, retracent l'histoire de l'édification de la paix et des échanges culturels entre la Corée et le Japon du 17e au 19e siècle. Elles englobent documents diplomatiques et récits de voyage, ainsi que les récits des échanges culturels, qui témoignent de l'importance de ces missions et des efforts déployés en vue de la réconciliation et d'une meilleure compréhension mutuelle coréano-japonaise. Ces documents attestent aussi des échanges dans

les domaines diplomatique, culturel et économique. Ils témoignent de la sagesse des membres des missions coréennes et de la volonté de préserver et consolider la paix. Ces missions diplomatiques ont d'ailleurs bénéficié non seulement à la Corée et au Japon, mais aussi à d'autres pays de l'Asie de l'Est, en contribuant notamment à la stabilisation de la situation politique dans la région et en permettant d'y maintenir les échanges commerciaux.

En plus des documents d'époque qui seront présentés à Paris, l'exposition permettra au public français de découvrir, à travers une centaine de figurines en papier coréen, à quoi ressemblaient ces diplomates de l'ancien temps, ainsi que leur itinéraire reconstitué à partir des archives de leurs longs voyages.

Exposition organisée en partenariat avec la Busan Cultural Foundation.

CENTRE CULTUREL

Du 7 décembre 2016 au 4 janvier 2017

Exposition « A la découverte de Hur Yong-man, grand dessinateur coréen »

Né en 1947 à Yeosu, dans le Jeolado, ce célèbre dessinateur coréen a à son actif une carrière de plus d'une quarantaine d'années au cours de laquelle il a réalisé plus de 150 000 dessins et 215 albums ! Artiste hors du commun à l'œuvre protéiforme, il avait, dans ses années de jeunesse, envisagé d'étudier la peinture occidentale mais le contexte économique familial ne lui a pas permis, à l'époque, de faire de longues études.

Hur Yong-man fait ses débuts dans le monde de la BD en remportant, en 1974, le concours du magazine « Jeune Hankook », qui recherchait de nouveaux dessinateurs. Peu après, il va réaliser sa première œuvre d'action et d'aventure, « Gaksital », avec laquelle il remportera d'emblée un grand succès et qui sera même, plus tard, adaptée en série-télé. Puis il enchaînera quelques albums qui seront publiés en feuilleton dans plusieurs journaux coréens. Parmi lesquels « Sik Gaek » (littéralement « Le gourmet ») paru dans le quotidien Dong-a Ilbo, qui fera l'objet d'une adaptation cinématographique réalisée par le cinéaste Jeon Yun-su (3 millions de spectateurs en Corée) et sortie en France en 2009 sous le titre « Le grand chef ». Parmi ses autres albums qui ont connu la réussite, citons également « Saranghae » placé sous le signe de l'amour et du romantisme, ainsi que « Tajja», une histoire abordant le sujet du jeu et des joueurs, tous deux publiés dans l'hebdomadaire « Sports Chosun ».

Si le style de Hur Yong-man, souvent qualifié de « réaliste et intime », reste plutôt constant et reconnaissable, il faut noter que l'artiste est très éclectique et aborde dans son travail des sujets extrêmement variés. La vie quotidienne des Coréens, l'action sous toutes ses formes, les aventures se déroulant parfois dans la Corée d'antan, les histoires de joueurs contaminés par le jeu, les récits évoquant nourriture et gastronomie et s'enracinant dans les cultures culinaires régionales du pays…tout cela confère à l'œuvre de l'artiste une grande richesse thématique.
Sans oublier que Hur Yong-man s'est également illustré dans le domaine de la bande dessinée numérique...

Cette exposition, permettant de faire connaissance avec un grand dessinateur, présentera, entre autres, ses croquis, dessins et albums, abordant surtout le sujet de la culture culinaire coréenne que le public français pourra découvrir, avec ses bons produits et ses spécialités régionales, à travers des histoires ancrées dans la vie quotidienne des Coréens.

Exposition organisée conjointement par l'Agence Mattress et le Centre Culturel Coréen.

CENTRE CULTUREL

Projections « Ciné-Corée » au Centre Culturel Coréen

proposées par le k.ineclub du Festival du Film Coréen à Paris

Le sport dans le cinéma coréen

Le sport, activité populaire et médiatique s'il en est, comme on a pu le constater cet été, est depuis longtemps un sujet que le cinéma aime à s'approprier. Et le cinéma coréen a montré au fil des ans sa propension à s'intéresser à tous types de sports, offrant des toiles de fond narratives riches. Biopic, comédie, drame, film historique, le sport parvient à trouver sa place dans de nombreux genres. Dans ce nouveau cycle, nous allons donc explorer des films aux visages très divers prenant chacun pour cadre un sport différent, de la boxe au handball en passant par la lutte et le base-ball, et qui tous affichent un caractère propre.

Vendredi
16 septembre
Champion
(챔피언)

Drame
de KWAK Kyung-taek
2002, 117 mn, VOSTF
Avec YOO Oh-seong, CHA Min-seo, JUNG Doo-hong

En 1982, le champion de boxe coréen Kim Duk-koo s'apprête à affronter le champion du monde en titre, Ray Mancini, à Las Vegas. Ce sera un match historique qui changera le visage et les règles de la boxe…

Vendredi 21 octobre
Forever the Moment
(우리생애 최고의 순간)

Drame
d'YIM Soon-rye
2007, 124 mn, VOSTA
Avec MOON So-ri, UHM Tae-woong, KIM Jung-eun

A l'approche des Jeux Olympiques d'Athènes, en 2004, une ancienne joueuse de handball, devenue coach au Japon, est appelée pour entraîner l'équipe nationale coréenne. Pour accompagner les jeunes joueuses peu disciplinées, elle recrute ses anciennes coéquipières.

Vendredi
18 novembre
Like a Virgin
(천하장사 마돈나)

Comédie dramatique
de LEE Hae-jun et LEE Hae-young
2006, 117 mn, VOSTF
Avec RYU Deok-hwan, BAEK Yoon-sik, KIM Yoon-suk

Un lycéen fan de Madonna, ayant la vie dure à l'école et à la maison, économise pour pouvoir se payer un changement de sexe. Pourtant, contre toute attente, il se découvre un talent naturel pour la lutte. Quand il comprend les bénéfices qu'il pourrait tirer de cette activité, il décide de s'entraîner pour devenir le meilleur.

Vendredi 9 décembre
YMCA Baseball Team
(YMCA 야구단)

Comédie
semi-historique
de KIM Hyun-seok
2002, 104 mn, VOSTA
Avec SONG Kang-ho, KIM Hye-soo, HWANG Jung-min

Au début du 20e siècle, alors que la Corée est colonisée par le Japon, un jeune homme se découvre une véritable passion pour le base-ball. Contre l'avis de son père, qui y voit une néfaste influence occidentale, le jeune homme intègre une équipe.

k.ineclub

Les vendredis à 19h, entrée libre

Cours et ateliers 한국어와 한국문화 교실

Cours de coréen

Le Centre culturel propose des cours d'initiation à la langue et à la culture coréennes, depuis le niveau débutant jusqu'au niveau avancé, avec approfondissement de la grammaire, de la lecture et de la conversation.

Débutant I

Groupe 1 : lundi et jeudi de 20h à 21h30
Groupe 2 : lundi et jeudi de 16h à 17h30
Groupe 3 : mardi de 18h à 19h30
et samedi de 15h40 à 17h10
Groupe 4 : mardi et vendredi de 20h à 21h 30
Groupe 5 : mardi et vendredi de 16h à 17h 30
Groupe 6 : lundi et jeudi de 18h à 19h 30
(hors les murs, lycée Victor Duruy, Paris 7e)
Groupe 7 : mercredi et vendredi de 18h à 19h 30
(hors les murs, lycée Victor Duruy Paris 7e)

Débutant II

Groupe 8 : lundi et jeudi de 18h à 19h 30
Groupe 9 : mercredi de 20h à 21h 30
et samedi de 14h à 15h30
Groupe 10 : mardi et jeudi de 16h à 17h 30
Groupe 11 : mardi de 20h à 21h 30
et samedi de 17h15 à 18h 45

Moyen I

Groupe 12 : lundi et jeudi de 20h à 21h 30
Groupe 13 : mardi et jeudi de 18h à 19h 30

Moyen II

Groupe 14 : mercredi de 18h à 20h

Ciné-cours

(pour moyens et avancés)
Groupe 15 : lundi de 16 à 18h

Ateliers du Centre Culturel Coréen

Les ateliers, animés par des enseignants tous confirmés, permettent au public français de découvrir des disciplines passionnantes faisant partie du riche héritage culturel coréen.

Nœuds coréens ou maedup

Lundi de 10h à 12h

Taekkyon

Mardi de 12h30 à 14h

Peinture coréenne

Mercredi de 14h à 18h

Calligraphie coréenne

Vendredi de 18h à 20h

Vannerie de papier coréen

Samedi de 14h à 18h

Poterie et céramique coréennes

hors les murs:
Mercredi de 18h30 à 21h30
Dans l'atelier de l'association Ciel & Terre

Cuisine coréenne

hors les murs:
Jeudi de 18h30 à 20h30
Dans l'atelier de l'association Saveurs et culture coréennes

Danse traditionnelle coréenne

hors les murs:
Mardi de 19h à 21h
C.I.M.P

* L'enseignement se déroule sur l'année : d'octobre 2016 à fin juin 2017, sauf pour les groupes 4, 5 et 9 (de mi-février 2016 à mi-février 2017)

** Frais spécifiques à l'atelier de cuisine, de poterie et de danse : respectivement 100€ pour l'achat de l'ingrédients culinaires, 160€ pour le matériel de poterie et 50€ pour le matériel de danse, par semestre.
A régler directement à l'enseignant concerné.

한국문화원
Korean Cultural Center

2, avenue d'Iéna - 75116 Paris
Tél : 01 47 20 84 15 - 83 86
Fax : 01 47 23 58 97
www.coree-culture.org

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h
Expositions ouvertes au public le jeudi jusqu'à 20h
et le samedi de 14h à 19h

Bibliothèque ouverte le jeudi jusqu'à 20h
Tél. direct : 01 41 20 84 96

Métro : Iéna, Trocadéro
Bus : 82, 63, 32, 72

Le Centre Culturel Coréen est membre du Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris